



**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :  
RETURN BIDS TO:**

Canadian Institutes of Health Research /  
Instituts de recherche en santé du Canada  
Procurement services / Service  
d'approvisionnement

[procurement-approvisionnement@cihr-irsc.gc.ca](mailto:procurement-approvisionnement@cihr-irsc.gc.ca)

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux demandes de soumissions. Les soumissions soumises par courrier électronique directement à l'autorité contractante ou à toute autre adresse électronique ne seront pas acceptées.

La taille maximale des fichiers pouvant être reçus par les Instituts de Recherche en Santé Canada est de 15 mégaoctets. Le soumissionnaire est responsable de tout échec de transmission ou de réception de la soumission transmise par courriel dû à la taille du fichier.

**RÉVISION 001 À UNE  
DEMANDE DE PROPOSITION**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de demeurent les mêmes.

<b>Sujet - Title :</b> Services de traduction de l'anglais vers le français pour les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)	
<b>N° de l'invitation - Solicitation No. :</b> 182435/A	<b>Date :</b> 7 février 2023
<b>Amendment No. - N° de modification :</b> 001	
<b>N° de référence du client - Client Reference No. :</b> n/d	
<b>N° de référence du SEAG   GETS Reference No. :</b> PW-23-01024095	
<b>L'invitation prend fin - Solicitation Closes :</b> À - at : 14 h 00 Le - on : 16 février 2023	<b>Fuseau horaire - Time Zone</b>  HNE
<b>F.A.B. - F.O.B. :</b> Usine - Plant : <input type="checkbox"/> Destination : <input type="checkbox"/> Autre – Other : <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Adresser toutes demande de renseignements à - Address Enquiries to:</b> Sonia Beauchesne	
<b>Courriel - Email Address :</b> <a href="mailto:sonia.beauchesne@cihr-irsc.gc.ca">sonia.beauchesne@cihr-irsc.gc.ca</a>	<b>N° de téléphone Telephone No. :</b> 343-597-5116
<b>Destination des biens, services et travaux de construction - Destination of Goods, Services, and Construction :</b> Voir ci-inclus	
<b>À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE - TO BE COMPLETED BY THE BIDDER</b>	
<b>Nom du fournisseur/de l'entrepreneur - Vendor/ Firm Name :</b>	
<b>Adresse - Address :</b>	
<b>N° de téléphone - Telephone No. :</b>	<b>N° de télécopieur - Fax No. :</b>
<b>Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) - Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/ Firm (type or print):</b>	
<b>Signature :</b>	<b>Date :</b>

## **Modification 001**

Cette modification vise à fournir les réponses aux questions des soumissionnaires potentiels.

### **A. Questions et réponses**

Q1 : Est-ce qu'une combinaison d'études et d'expérience peut être acceptée?

R.1 : Non. L'expérience n'est pas un critère. Un membre de l'équipe de traduction doit obligatoirement détenir un baccalauréat ou une maîtrise en traduction d'une université canadienne.

Q2 : Est-ce que le statut de membre de l'ATTLC (plutôt que de l'OTTIAQ) est acceptable comme qualification pour le critère CO2?

R.2. : Non. Un membre de l'équipe de traduction doit obligatoirement être membre en règle de l'OTTIAQ, de l'ATIO ou de la CTINB.

Q3 : Est-ce que je dois m'inscrire en tant que fournisseur dans SAP Ariba pour soumettre une proposition?

R.3. : Non. Comme indiqué dans l'avis, les IRSC n'acceptent pas les propositions par le système SAP Ariba. Vous devez soumettre votre proposition tel qu'indiqué dans la partie 2.2 de la demande de propositions.

**LES AUTRES CONDITIONS NE CHANGENT PAS.**